

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

4 DECEMBER 1951.

4 DÉCEMBRE 1951.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand
voor het dienstjaar 1952.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1952.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN ELSLANDE.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. VAN ELSLANDE.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

HOOFDSTUK II (van de tabel). — TOELAGEN.

CHAPITRE II (du tableau). — SUBVENTIONS.

Art. 20-2. — Aan het Instituut tot aanmoediging van het
Wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en Land-
bouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten, enz.

Art. 20-2. — A l'Institut pour l'encouragement de la
recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture
(I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement, etc.

Het krediet terugbrengen op:

« 65.000.000 frank ».

(Vermindering van 5.000.000 frank.)

Ramener le crédit à:

« 65.000.000 de francs ».

(Diminution de 5.000.000 de francs.)

Art. 24-10. — Aan het Economisch en Sociaal Instituut
voor de Middenstand.

Art. 24-10. — A l'Institut économique et social des Clas-
ses moyennes.

Het krediet brengen op:

« 7.700.000 frank ».

(Vermeerdering van 5.000.000 frank.)

Porter le crédit à:

« 7.700.000 francs ».

(Augmentation de 5.000.000 de francs.)

VERANTWOORDING.

JUSTIFICATION.

Wij achten het krediet voor het I.W.O.N.L. niet overdreven.
Integendeel.

Nous n'estimons pas exagéré le crédit prévu pour l'I.R.S.I.A. Au
contraire.

Anderzijds oordelen wij dat het niet alleen in de sector van de
nijverheid en van de landbouw is dat er aan wetenschappelijk onder-
zoek moet gedaan worden, maar ook in het domein van de distributie
en van het ambachtswezen. Die taak nu behoort normaal tot het werk-
veld van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

D'autre part, nous estimons qu'il ne faudrait pas limiter la recherche
scientifique aux seuls secteurs de l'industrie et de l'agriculture, mais
qu'il faut l'étendre aussi au domaine de la distribution et de l'artisanat.
Or, cette tâche est normalement du ressort de l'Institut économique et
social des Classes moyennes.

Het traditioneel krediet ten bedrage van 2.700.000 frank dat aan dit
Instituut jaarlijks wordt toegekend laat niet toe dit wetenschappelijk
werk te doen of te laten doen.

Le crédit traditionnel de 2.700.000 francs accordé annuellement au dit
Institut ne permet pas de réaliser ou de faire réaliser ce travail
scientifique.

Daarom stellen wij voor de 10.000.000 frank dit jaar méér voorzien
voor het I.W.O.N.L. te halveren en de helft ervan aan het Econo-
misch en Sociaal Instituut van de Middenstand toe te kennen.

C'est pourquoi nous proposons de partager le crédit de 10.000.000
de francs prévu cette année pour l'I.R.S.I.A. et d'en attribuer la moitié
à l'Institut économique et social des Classes moyennes.

Onze voorstellen gaan niet verder omdat wij de begrotingsvooruit-
zichten niet willen in de war sturen.

Nos propositions n'ont d'autre objet que celle de ne point boule-
verser les prévisions budgétaires.

R. VAN ELSLANDE.

A. DE CLERCK.

Zie:

4-XIV: Begroting.

Voir:

4-XIV: Budget.

H.